

tiam; genus vite perdicit ad genus vita. « Alia vita terrena, alia vita coelestis; alia vita peccatorum, alia vita hominum, alia vita angelorum. Vita peccatorum terrenis voluptatibus astutat, sola terrena conquirit, in ea prona atque projecta est : vita Angelorum sola coelestis : vita hominum media. Si vivit homo secundum carnem, peccoribus comparatur : si vivit secundum spiritum, angelis sociatur. Quando secundum spiritum vivit, quare etiam in ipsa angelicâ vitâ utrum parvus an grandis sis. Si enim adhuc parvus es, dicunt tibi angeli : Cresce, nos panem manducamus, tu lacte nutrire, lacte fidet, ut pervenias ad cibum speciei. Si autem adhuc inhibet sordidus voluptatibus, si adhuc fraudes cogitantur, si mendacia non vittatur, si mendacia perjurii cumulantur : tam immundum cor audiatur dicere : *Explica mihi quomodo videt Verbum?* Etiam si possim, etiam si ego jam videam. Porro autem si fortè ego non sum in his moribus, et tamecum ab ista visione longum sum : quantum illi qui nondum isto supermo desiderio rapti, terrendi desideris pragmatis? Multum interest inter aversantem et desiderantem : et iterum multum interest inter desideranter et fruentem. Vivis ut peccora, aversari : Angeli perfundunt. Tu autem si non vivis ut peccora, jam non aversaris : desideras aliiquid, et non capis. Inchoatus ipso desiderio vitam Angelorum. Crescat in te, et perficiatur in te : et capias hoc non à me, sed ab illo qui et me fecit, et te. »

VERS. 22. — *Neque enim Pater judicat quenquam, sed omne iudicium dedit Filio.* Sic vivamus, ut venturum iudicium securi videamus. Diligamus Salvatorem, ejusque preceptis parcamus, ut iudicem sustinere possimus. Puis et impis, electis et reprobis videbatur ; in eis lance iudicatur est, in quâ iudicatur : *Forma servi servis demonstrabitur; forma Dei filii servabitur.* Fiant ergo servi filii ; qui sunt ad dexteram, eant in eternam hereditatem olim promissa, quam non videntes martyres crediderunt, pro cuius promissione sanguinem suum sine dubitatione fuderunt : eant illuc, et videant ibi, S. Augustinus, tract. 21 in Joan. Eant per charitatem et mandatorum observantiam ; hec est via ad videndum Patrem, et Filium in formâ Dei. Qui habet mandata mea, inquit, et seruat ea, ille est qui diliget me ; et qui me diliget, diligitur à Patre meo : et ego diligam eum, et manifestabo ei meipsum, Joan. 14, 21. Non te fraudabo, ô homo fidelis, crede quia videbis. Amas, et non vides : amor ipse non te perducet ut videos? Amas, persevera in amando : non frandabo, inquit, amorem tuum, qui mundavi cor tuum. Ut quid enim mundavi cor tuum, nisi ut Deus à te possit videri? *Beati enim mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt,* s. Matth. 5, 8.

VERS. 24. — *Amen, amen dico vobis: Quia qui verbum meum audit, et credit et qui misit me, habet vitam eternam, et in iudicium non venit, sed transit à morte ad vitam.* Hee summa christiana religionis, 1^e Evangelium audire, non auribus duntaxat corporis, sed cordis : *Qui verbum meum audit, 2^e Trinitatis et incarnationis mysteria fide explicitâ credere : et credit*

*ei qui misit me ; 3^e lapsum Adami, totiusque humani generis in ipso, peccatum origine in omnes homines transfusum, mortem animae et corporis consequentam, illique et posteris communem; 4^e necessitatem Redemptoris ac mediatoris, per cuius passionem, mortem ac resurrectionem, de morte ad vitam transeamus; 5^e spes vita aeterna : *Habet vitam aeternam, et in iudicium non venit, sed transit à morte ad vitam.* Christi verbo si fidem firmiter adhæreamus : illo in spe vita aeterna nimirum : illud per charitatem servemus et executioni mandemus.*

Qui credit in me... in iudicium non venit, sed transit à morte ad vitam. Duplex iudicium est, unum discretionis, alterum damnationis. Primum spectant hæc proprieatate verba : *Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta.* Secundum hoc iudicium, oportet nos omnes exhiberi ante tribunal Christi. Secundum autem iudicium damnationis : *Qui audi vitia mea, inquit, et credit ei qui misit me, habet vitam aeternam, et in iudicium non venit, sed transit à morte ad vitam.* Quid est, in iudicium non venit? In damnationem non venit, sed transit à morte ad vitam. Que est vita tua? Fides. *Justus ex fide vivit.* Infideles quid? Mortui sunt. *Dimitte mortuos sepelire mortuos suos, inquit Christus; surge, qui dormis, et Apostolus, et exsurge à mortuis, et illuminabit te Christus :* « Jam cum te credentes illuminaverit, transitî à morte ad vitam : manu in eo quod transitî, et non venies ad iudicium. Transire igitur de morte ad vitam, est transire ad infidelitatem ad fidem, ab iniustitia ad justitiam, à superbâ ab humilitate, ab odio ad charitatem. »

VERS. 25. — *Amen, amen, dico vobis: Quia venit hora, et nunc est, quando mortui audient vocem Filii Dei, et qui audierint, vivent. Mortuo omnes ad vitam revocabit vox imperiumque Filii Dei : peccatores interim voce inspirationum suarum ad vitam vocat, et qui audiunt, vivunt. In potestate quidem omnium est audire vel non audire, quatenus liberè audiunt vel non audiunt; sed plena et perfecta potestas non est ad audiendum, nisi Deus aures cordis aperiat. Quot inter Christianos qui vitâ corporis vivunt et spirant, verè sunt mortui? Qui enim credunt, et secundum veram fidem agunt, vivunt, et mortui non sunt : qui autem vel non credunt, vel sicut demones credunt, trementes et malè viventes, Filium Dei confitentes et charitatem non habentes, mortui potius depudant sunt. Et tamen adhuc agitur hora ista de qua locutus est Dominus: *Venit hora, et nunc est, quando mortui audient vocem Filii Dei.* Ex quo locutus est Christus usque ad hunc tempus, et usque ad finem seculi, ipsa hora agitur, de qua S. Joannes ait: *Filioli, novissima hora est.* Nunc ergo qui mortui sunt, audiunt vocem Filii Dei, et vivunt; surgant in corde suo, de sepolcro sua procedant. *Mortuus in corde tuo tanquam in sepulcro jacebas, et tanquam saxo male consuetudinis gravabar. Surge, et procede. Quid est, surge et procede?* Crede, et confite. *Et qui audiuerint, vivent.* De qua vitâ? De Christo. *Ego sum, inquit, via, veritas, et vita.* Ambulare vis? Ego sum via. Falli non*

seruat ea, ille est qui diliget me ; et qui me diliget, diligitur à Patre meo : et ego diligam eum, et manifestabo ei meipsum, Joan. 14, 21. Non te fraudabo, ô homo fidelis, crede quia videbis. Amas, et non vides : amor ipse non te perducet ut videos? Amas, persevera in amando : non frandabo, inquit, amorem tuum, qui mundavi cor tuum. Ut quid enim mundavi cor tuum, nisi ut Deus à te possit videri? *Beati enim mundo corde, quoniam ipsi Deum videbunt,* s. Matth. 5, 8.

vis? Ego sum veritas. Mori non vis? Ego sum vita. Hoc dicit tibi Salvator tuus : Non est quâ eas, nisi ad me; non est quâ cas, nisi per me... Erigit te Christus per id quod homo est, ducat te per id quod Deus est. » Hoc Augustinus, tract. 25 in Joan., n. 6.

VERS. 26. — *Sicut enim Pater habet vitam in semetipso, sic dedit et Filio habere vitam in semetipso.* Paulus vitam habet, non in semetipso, sed in Christo. Tu felix ubi habes? Non in semetipso, sed in Christo. Vivo ergo, inquit Apostolus, *jam non ego, vivi verò in me Christus.* Vita nostra tanquam nostra, id est, de voluntate propriâ nostrâ, non erit nisi mala peccatrix, iniqua : vita verò bona deo in nobis est, non à nobis; à Deo nobis datur, non à nobis. Christus autem in semetipso habet vitam sicut Pater, quia Verbum Dei. Non modò malè vivit, et modò bene vivit; homo autem modò malè, modò bene. Qui malè vivebat, in vita suâ erat : qui bene vivit, ad vitam Christi transit. Particeps factus vita, non eras quod acceptisti, et eras qui accepisti: *Filius autem Dei non quasi primò fuit sine vita et accepti vita.* Si enim sic illam acciperet, non cam haberebet in semetipso. » S. Augustinus, tract. 22 in Joan. Quid est enim, in semetipso? Ut ipsa vita ipse esset.

VERS. 28, 29. — *Nolite mirari hoc, quia venit hora, in quâ omnes qui in monumentis sunt, audient vocem Filii Dei : Et procedent qui bona fecerunt, in resurrectionem vitæ : Qui verò mala egerunt, in resurrectionem iudicij.* Tous procédent dispensatioque per Christum hæc est, ut resurgent anima, resurgent et corpora. Utrumque quippe mortuum erat, corpus ex infirmitate, anima ex iniuritate. Quia utrumque mortuum erat, resurgent utrumpque. Per quid anima, nisi per Deum Christum? *Et procedent qui bona fecerunt, in resurrectionem vitæ, etc.* Inter bona et mala opera, nihil medium. Omnia enim opera, omnes actus voluntatis nostre, vel ex amore Dei, vel ex amore proprio ortu habent : quia ex charitate procedunt, ad Deum referuntur, et ab eo remunerabuntur: quia ex cupiditate, non referuntur ad Deum, et ab eo punientur.

VERS. 30. — *Judicium meum justum est: quia non querò voluntatem meam, sed voluntatem ejus qui misit me.* Iudicium Dei ut certissimum et immutabiliter regula adhæreamus, ut iudicium nostrum de rebus divinis et animis nostris salutem spectantibus semper justum, ac rectum sit. Ideo enim sèpè falsum et injustum est iudicium nostrum, quia voluntatem nostram et cupiditatem implore querimus, non voluntatem Dei. Quam obrem: *Plati penates cacitantes super illicias cupiditates,* S. Augustinus.

VERS. 31. — *Si ego testimonium perhibeo de me ipso, testimonium meum non est verum. Alius est qui testimonium perhibet de me, etc.* Clari missio et divinitas CAPUT VI.

1. Post haec abit Jesus trans mare Galilææ, quod est Tiberiadis :

probata est. 1^e Testimonio Joannis: *Vos misistis ad Joannem, et testimonium perhibuit veritati.* 2^e Testimonio operum divinorum: *Ipsa opera quæ ego facio, testimoniū operum divinorum perhibent de me, quia Pater misit me.* 3^e Testimonio Patris: *Et qui misit me Pater, ipso testimonium perhibuit de me.* 4^e Testimonio Scripturarum: *Scrutamini Scripturas, quia vos putatis in ipsis vitam aeternam habere et ille sunt quæ testimonium perhibent de me.* Christi et Ecclesie ministri de se ipsis testimonium non perhibent, jactantiam et ostentationem fugiant; bonorum operum exemplo, non humanis laudibus probari cupiant et satagent; Scripturas scrutentur; inilarum lectione non solum assidue versentur, sed earum sensum querant et assequi current, diligent collatione ipsarum Scripturarum, Patrum antiquorum lectione, Ecclesie catholice doctrinâ ab apostolis traditâ, et per continuam episcoporum successionem ad nos usque transmissâ. *Scrutamini Scripturas quæ sunt substantia sacerdoti, quæ utilis sunt ad docendum, ad argendum, ad corripiendum, ad erudiendum in justitiam, ut perfectus sit homo Dei, ad omne opus bonum instruatur.* Nulli se ingenerat Ecclesiastico ministerio propriâ voluntate, non curâ animarum, non verbâ divini predicationi, non confessionibus exigendis et conscientiis moderandis, absque legitima vocatione et missione. Unam verò Dei gloriam et animarum Christiani sanguine redemptarum salutem pro fine habeant. Superbi, inanem gloriam non solum fructum omnium laborum ipsi præterputrunt cogitent; sed et fidei fundamentum quadammodo concussuram, si in ea finem suum constituant. *Quoniam vos potestis credere, qui gloriam ab invicem accipitis, et gloriam quæ à solo Deo est, non queritis?* Hinc Apostolus: *Si adhuc hominibus placet, inquit, Christi servus non essem.* Non credunt, inquam, fide per dilectionem operante, qui gloriam humanam querunt magis quam gloriam Dei. *Cognovi vos, quia dilectionem Dei non habetis in vobis.*

1^e Christianis omnibus commendetur lectio Scripturarum, que ad Christi cognitionem perducunt, et viam regni coelestis, aeternæque vita ostendunt. *Scrutamini Scripturas, quia vos putatis in ipsis vitam aeternam habere : et ille sunt quæ testimonium perhibent de me.*

2^e Inculcandum omnibus est divini amoris præceptum, qui nullum à se rivulam duci extra patitur, cuius derivatione minatur, ut loquuntur S. Augustinus. *Dilectionem Dei non habetis in vobis.*

3^e Omnibus partem inculcandum est, ut rectâ et purâ intentione omnia opera sua consecrent, et semper in Christi nomine, ac propter Dei gloriam operentur; quod nisi faciant, agunt ut infideles, ut Paganis, animalia glorie, mancipia superbie, servi cupiditatis et voluptatis. *Quoniam vos potestis credere, qui gloriam ab invicem accipitis : et gloriam quæ à solo Deo est, non queritis?*

2. Et sequebatur eum multitudo magna, quia videbant signa qua faciebat super his qui infirmabantur.

3. Subiit ergo in montem Jesus, et ibi sedebat cum discipulis suis.

4. Erat autem proximum Pascha, dies festus Iudeorum.

5. Cum subleyasset ergo oculos Jesus, et vidisset quia multitudo maxima venit ad eum, dixit ad Philippum : Unde ememus panes, ut manducemus hi?

6. Hoc autem dicebat tentans eum : ipse enim sciabat quid esset facturus.

7. Respondit ei Philippus : Ducentorum denarium panes non sufficiunt eis, ut unusquisque modicum quid accipiat.

8. Dicit ei unus ex discipulis ejus, Andreas frater Simonis Petri :

9. Est puer unus hic, qui habet quinque panes hordeaceos, et duos pisces : sed haec quid inter tantos ?

10. Dicit ergo Jesus : Facite homines discurrere. Erat autem fenum multum in loco. Discuerunt ergo viri numeri quasi quinque milia.

11. Accipit ergo Jesus panes, et cum gratias egisset, distribuit cibentibus : similiter et ex piscibus quantum volebant.

12. Ut autem impleti sunt, dixit discipulis suis : Colligite quae superaverunt fragmenta, ne pereat.

13. Collegerunt ergo, et impleverunt duodecim cophinos fragmentorum ex quinque panibus hordeaceis, que supereruerunt his qui manducavabant.

14. Illi ergo homines, cum vidissent quod Jesus fecerat signum, dicebant : Quia hic est vere propheta, qui venturus est in mundum.

15. Jesus ergo cum cognovisset, quia venturi essent ut raperent eum, et facerent eum regem, fugit iterum in montem ipse solus.

16. Ut autem seru factum est, descendenterunt discipuli ejus ad mare.

17. Et cum ascenderint navim, venerunt trans mare in Capharnaum : et tenebrie iam facte erant, et non venerant ad eos Jesus.

18. Mare autem, vento magno flante, exsurgebat.

19. Cum remigassent ergo quasi stadia viginti quinque aut trinta, vident Jesus ambulantes supra mare, et proximum navi fieri, et timuerunt.

20. Ille autem dicit eis : Ego sum : nolite timere.

21. Volerunt ergo accipere eum in navim : et statim navis fuit ad terram, in quam ibant.

22. Altera die, turba quae stabat trans mare, vidit quia na vicula alia non erat ibi nisi una, et quia non introcesserat cum discipulis suis Jesus in navim, sed soli discipuli ejus abiisserunt.

23. Aliae vero supervenerunt naves a Tiberiade,

2. Et une grande multitude de people le suivait, parce qu'ils voyaient les miracles qu'il faisait sur les malades.

3. Jésus se retira donc sur une montagne, où il s'assit avec ses disciples.

4. Or, le jour de Pâque, qui est la fête des Juifs, était proche.

5. Jésus donc levant les yeux, et voyant qu'une très-grande multitude de peuple venait à lui, dit à Philippe : D'où pourrons-nous acheter assez de pain pour donner à manger à tout ce monde ?

6. Mais il disait cela pour le tester, car il savait qu'il devait faire.

7. Philippe lui répondit : Quand on aurait pour deux cents deniers de pain, cela ne suffirait pas pour leur en donner à chacun un petit morceau.

8. Un autre de ses disciples, qui était André, frère de Simon-Pierre, lui dit :

9. Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge, et deux poisssons ; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens ?

10. Jésus dit donc : Faites-les asseoir. Il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là ; et environ cinq mille hommes s'y assirent.

11. Jésus prit donc les pains ; et après avoir rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient assis ; et on leur donna de même des poisssons autant qu'ils en voulaient.

12. Après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples : Ramassez les morceaux qui sont restés, afin que rien ne se perde.

13. Et les ayant ramassés, ils empilèrent douze corbeilles des morceaux qui étaient restés des cinq pains d'orge, après que tous en eurent mangé.

14. Ces personnes donc ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient : C'est là vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

15. Mais Jésus sachant qu'ils devaient venir pour l'enlever et le faire roi, s'enfuit une seconde fois sur la montagne, lui seul.

16. Le soir étant venu, ses disciples descendirent vers la mer,

17. Et monterent dans une barque pour passer au-delà de la mer vers Capharnaum ; il était déjà nuit, et Jésus n'était pas encore revenu à eux.

18. Cependant la mer commençait à s'envier, à cause d'un grand vent qui soufflait.

19. Et lorsqu'ils eurent ramé environ vingt-cinq ou trente stades, ils aperçurent Jésus qui marchait sur la mer, et qui s'approchait de la barque ; et ce qui les réputa de fayeur.

20. Mais il leur dit : C'est moi ; ne craignez point.

21. Ils vinrent donc le prendre dans leur barque, et aussitôt la barque se trouva au lieu où ils allaient.

22. Le lendemain, le peuple qui était demeuré de l'autre côté de la mer, remarqua qu'il n'y avait point d'autre barque, et que Jésus n'y était point entré avec ses disciples, mais que les disciples seuls en étaient allés.

23. Et comme il était depuis arrivé d'autres barques de Tiberiade, près du lieu où le Seigneur, après avoir rendu grâces, les avait nourris de pain ;

24. Et qu'ils connurent enfin que Jésus n'était

point là, non plus que ses disciples ; ils entrèrent dans ces barques et vinrent à Capharnaum, cherchant Jésus.

25. Et l'ayant trouvé au-delà de la mer , ils lui dirent : Maître , quand êtes-vous venu ici ?

26. Jésus leur répondit : En vérité, en vérité, je vous le dis, vous me cherchez, non à cause des miracles que vous avez vus ; mais parce que je vous ai donné du pain à manger, et que je vous ai rassasiés.

27. Travaillez pour avoir, non la nourriture qui pérît, mais celle qui demeure pour la vie éternelle, et que le Fils de l'homme vous donnera ; parce que c'est celui qui Dieu le Père a marqué de son sceau.

28. Ils lui dirent donc : Que ferons-nous pour faire des œuvres de Dieu ?

29. Jésus répondit, et leur dit : L'œuvre de Dieu est que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.

30. Ils lui dirent donc : Quel miracle donc faites-vous, afin que nous le voyions, et que nous croyions en vous ? Quelle œuvre faites-vous ?

31. Nos pères ont mangé la manne dans le désert, selon qu'il est écrit : Il leur a donné à manger le pain du ciel.

32. Dicit ergo ad eum : Quid faciemus ut operemur opera Dei ?

33. Respondit Jesus, et dixit eis : Hoc est opus Dei, ut creditis in eum quem misit illi.

34. Dixerunt ergo ei : Quod ergo tu facis signum, ut videamus, et credamus tibi : quid operaris ?

35. Patres nostri manducaverunt manna in deserto, sicul scriptum est : Panem de celo dedit ei manducare.

36. Dicit ergo ei Jesus : Amen, amen dico vobis :

Non Moyses dedit vobis panem de celo : sed Pater misit datus panem de celo vobis.

37. Panis enim Dei est qui de celo descendit, et dat vitam mundo.

38. Dixerunt ergo ad eum : Domine, semper da nobis panem hunc.

39. Dicit autem eis Jesus : Ego sum panis vita : qui venit ad me, non esuriet, et qui credit in me, non sit inquietus.

40. Sed dixi vobis, quia et vidistis me, et non creditis.

41. Omnes quod dat mihi Pater, ad me veniet : et eum qui venit ad me, non ejiciam foras.

42. Quia descendit de celo, non ut lacrima voluntatem meam, sed voluntatem ejus qui misit me.

43. Haec est autem voluntas ejus qui misit me, Pater, ut omnes quod dedit mihi, non perdam ex eo, sed resuscitem illud in novissimo die.

44. Haec est autem voluntas Patris mei, qui misit me, ut omnis qui videt Filium, et credit in eum, habeat vitam aeternam ; et ego resuscitabo eum in novissimo die.

45. Caro et sanguis deum qui m'a envoyé est que n'importe quel prophète voit le Fils, et croit en lui, ait la vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour.

46. Les Juifs se mirent donc à murmurer contre lui, parce qu'il avait dit : Je suis le pain vivant, qui suis descendu du ciel.

47. Et ils disaient : N'est-ce pas là Jésus, fils de Joseph, dont nous connaissons le père et la mère ? Comment donc celui-ci dit-il : Je suis descendu du ciel ?

48. Personne ne peut venir à moi, si mon Père qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le ressusciterai au dernier jour.

49. Il est écrit dans les prophéties : Ils seront tous enseignés de Dieu. Quiconque a écouté le Père, et a voulu apprendre, celui-là vient à moi.

46. Non quia Patrem vidit quisquam, nisi is qui est à Deo: hic vidit Patrem.
 47. Amen, amen dico vobis: Qui credit in me, habet vitam æternam.
 48. Ego sum panis vite.
 49. Patres vestri manducaverunt manna in deserto, et mortui sunt.
 50. Hic est panis de celo descendens ut si quis ex ipso manducaverit, non moriatur.
 51. Ego sum panis virus, qui de celo descendit.
 52. Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in æternum: et panis quem ego dabo caro mea est, pro munitione.
 53. Litigabant ergo Judei ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum?
 54. Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: Nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et liberis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis.
 55. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam æternam: et ego resusciterem in novissimo die.
 56. Caro enim mea verè est cibus, et sanguis meus verè est potus.
 57. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, in me manet, et ego in illo.
 58. Sicut misit me vivens Pater, et ego vivo propter Patrem: et qui manducat me, et ipse vivet properne.
 59. Hic est panis qui de celo descendit: non sicut manducaverunt patres vestri manna, et mortui sunt. Qui manducat hunc panem, vivet in æternum.
 60. Hoc dixit in synagogâ docens, in Capernaum.
 61. Multi ergo audientes ex discipulis ejus, dixerunt: Durus est hic sermo, et qui potest eum audire?
 62. Sciens autem Jesus apud semetipsum, quia murmurarebant de hoc discipuli ejus, dixit eis: Hoc vos scandalizat?
 63. Si ergo videritis Filium hominis ascendentem ubi erat prius?
 64. Spiritus est, qui vivificat: caro non prodet quidquam: verit que ego locutus sum vobis, spiritus et vita sunt.
 65. Sed sunt quidam ex vobis, qui non credunt. Sciebat enim ab initio Jesus, qui essent non credentes, et quia tradidit eum.
 66. Et dicebat: Propterea dixi vobis, quia nemo potest venire ad me, nisi fuerit ei datum a Patre meo.
 67. Ex hoc multi discipulorum ejus abiuerunt retrò, et iam non cum illo ambulabant.
 68. Dixit ergo Jesus ad duodecim: Numquid et vos vultis abiire?
 69. Respondit ergo ei Simon Petrus: Domine, ad quem ibimus? Verba vite æterna habes:
 70. Et nos credimus et cognovimus quia tu es Christus Filius Dei.
 71. Respondit ei Jesus: Nonne ego vos duodecim elegi? et ex vobis unus diabolus est.

46. Ce n'est pas qu'aucun homme ait vu le Père, si ce n'est celui qui est de Dieu; celui-là a vu le Père.
 47. En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi, a la vie éternelle;
 48. Je suis le pain de vie.
 49. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts.
 50. Mais voici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point.
 51. Je suis le pain vivant, qui suis descendu du ciel.
 52. Si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair pour la vie du monde.
 53. Les Juifs donc disputaient les uns contre les autres en disant: Comment celui-ci peut-il nous donner sa chair à manger?
 54. Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis, si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme, et ne buvez son sang, vous n'aurez point la vie en vous.
 55. Celui qui mange ma chair et boit mon sang, a la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.
 56. Car ma chair est véritablement une nourriture, et mon sang est véritablement un breuvage.
 57. Celui qui mange ma chair et boit mon sang, demeure en moi, et moi en lui.
 58. Comme mon Père qui m'a envoyé est vivant, et que je vis par mon Père; de même celui qui me mange, vivra aussi par moi.
 59. C'est là le pain qui est descendu du ciel, non comme la manne que vos pères ont mangée, et n'en sont pas moins morts. Celui qui mange ce pain vivra éternellement.
 60. Ce fut en enseignant dans la synagogue de Capharnaüm que Jésus dit ces choses.
 61. Plusieurs donc de ses disciples l'ayant entendu, dirent: Ce discours est dur, et qui peut l'écouter?
 62. Mais Jésus connaissant en lui-même que ses disciples murmuraient sur ce sujet, leur dit: Cela vous scandalise-t-il?
 63. Que sera-ce donc, si vous voyez le Fils de l'homme monter où il était auparavant?
 64. C'est l'Esprit qui vous vivifie: la chair ne sert de rien; les paroles que je vous ai dites sont elles-mêmes esprit et vie.
 65. Mais il y en a quelques-uns d'entre vous qui ne croient pas. Car Jésus savait dès le commencement qui étaient ceux qui ne croyaient point, et qui étaient ceux qui le trahiraient.
 66. Et il disait: C'est pour cela que je vous ai dit que nul ne peut venir à moi, si'il ne lui est donné par mon Père.
 67. Dès lors plusieurs de ses disciples se retirèrent de sa suite, et ils n'allèrent plus avec lui.
 68. Sur quoi Jésus dit aux douze: Et vous, ne voulez-vous point aussi me quitter?
 69. Simon-Pierre lui répondit: A qui irions-nous, Seigneur? Vous avez les paroles de la vie éternelle;
 70. Et nous avons cru, et nous avons connu que vous êtes le Christ, le Fils de Dieu.
 71. Jésus leur répondit: Ne vous ai-je pas choisis vous douze? néanmoins un de vous est un démon.

72. Dicebat autem Judam Simonis Iscariotem: 72. Ce qu'il disait de Judas Iscariote, fils de Simon; car c'était lui qui devait le trahir, quoiqu'il fût un des douze.

COMMENTARIA.

SENSUS LITERALIS.

VERS. 1, 2, 3, 4. — Post haec, non statim post sermonem superiori capite descriptum, sed multis interiectis, que ab aliis evangelistis narrantur, et post annum circiter, abiit Jesus trans Mare Galilæum, sive Lacum Genesaret, quod est Tiberiadis, ad eam laudes patrum que Tiberiadis adjacet, civitati ad Herod Te- trarchâ conditi in honorem Tiberii Cæsaris. Et sequitur

SENSUS LITTÉRAL ET SPIRITUEL.

vers. 1, 2, etc. — Jésus s'en alla ensuere au-delà de la mer de Galilée, qui est le lac de Tiberiadis. Et une grande foule de peuple le suivait, parce qu'ils voyaient les miracles qu'il faisait sur les malades. Jesus monta donc sur une montagne, et s'y assit avec ses disciples. — Ce que dit S. Jean que Jesus s'en alla ensuere au-delà de la mer de Galilée ne nous marque pas que ce qu'il va rapporter soit arrivé peu de temps après tout ce grand discours que Jesus avait eu avec les Juifs. Cela leur parla ainsi au temps de Pâque : au lieu que ce qu'il va dire dans la suite n'arriva que l'année suivante vers la même date. Et dans l'espace de cette année il arriva beaucoup de choses, qui sont rapportées par les autres Evangélistes. Jesus-Christ ayant donc passé dans une barque le lac de Tiberiadis, qu'on nommait aussi la mer de Galilée, et qui est le même que le lac de Génésareth, une grande multitude de peuples le suivirent à pied de diverses villes, comme le dit S. Matthieu. Ainsi, quoique le dessin de Jésus-Christ eût été de procurer quelque repos à ses disciples, en les tirant à l'écart du peuple qui les accablait, et qui ne leur laissaient pas même le temps de manger, à cause qu'ils venaient en foule pour être guéris; il se trouva sur cette montagne, où il s'était retiré avec ses Apôtres, tout environné de peuples qui cherchaient la guérison de leurs maladies, attirés par les miracles qu'ils voyaient faire sur les malades.

Jésus-Christ se retire donc, soit parce qu'il voulait éviter Hérode, son heure n'étant pas encore venue, soit parce que ses Apôtres étaient survenus dansce temps même, après avoir fait beaucoup de miracles, il voulut les retenir pour quelque temps du tumulte de tout ce peuple, pour leur donner le moyen de se reposer et de se recueillir quelque peu. Mais tous ces peuples ayant vu qu'il s'embarquait avec ses Apôtres, pour aller en un lieu désert, vers Beitaïda, ils se suivirent à pied, avec beaucoup d'autres, qui se joignirent à eux de diverses villes, et ils arrivèrent, selon S. Marc, avant lui en lieu même où il allait. Ce fut donc lorsqu'il sortit de la barque qu'il vit cette multitude de personnes qui l'attendaient, et qu'entrant touché de compassion, il guérît tous leurs malades. Quelque attache que ce peuple témoignât pour suivre le Fils de Dieu, ce qu'il fit pour eux va beaucoup au-delà de ce qu'ils faisaient eux-mêmes. Aussi, dit S. Chrysostome, l'Evangéliste témoigne que la première cause de toutes ses guérisons miraculeuses fut sa charité compatisante envers eux. Misericors est eis, et curavit languidos eorum. Il ne leur demanda point avant que de les guérir s'ils croient; parce que leur foi se faisait assez connatre, lorsqu'abandonnent les villes pour le suivre dans le désert, ils oublièrent même en quelque sorte la faim qu'ils souffraient pour ne pas se séparer de lui. Jésus-Christ, sortant au-devant du peuple, marqua d'une manière figurée, selon S. Jérôme, que le peuple avait la volonté d'aller à lui, mais qu'il n'avait point la force d'y arriver. Egressus Jesus, signifcat, quid turbabuerint quidem cuncti voluntatem, sed vires pervercenti

batur eum multitudo magna pedestri itinere; pars benefici, pars spectaculi, pars divinorum sermonum avida, quia videbant signa que facebat super his qui infirmabantur. Subiit ergo in montem Jesus, et ibi sedebat cum Discipulis suis, ut paululum quiescerent. Erat autem proximum Pascha, dies Iesus Iudeorum. Terribilis istud Pascha fuit à baptismo Christi.

Cette est la conduite que tient Jesus-Christ à l'égard de ses Apôtres: Venez, leur dit-il, vous retez en particulier dans quelque lieu solitaire, et vous reposer un peu. Le désert et la retraite clairont, pour le dire ainsi, comme le nid où cet aigle tout divin formait ses aiglons. C'était là qu'il les rappelait, sachant qu'ils étaient encore trop faibles pour en sortir tout-à-fait, ainsi qu'ils firent depuis, lorsque l'Esprit-Saint fut rendu avec plénitude dans leurs cours, et qu'ils se rendirent en état de sourire même avec joie les opprobes et les outrages. Tous les fidèles sont obligés de regarder l'éloignement du grand monde comme le nid où ils doivent se tenir, comme des petits encore faibles et incapables de se soutenir par eux-mêmes. Et ils n'en doivent sortir que lorsque l'aigle, qui est Jesus-Christ, les appelle ailleurs, et les oblige, pour parler ainsi,

Vens. 5, 6. — *Cum sublevasset ergo oculos, et vidisset quia multitudo maxima venit ad eum, cum de mons descendisset, locutus illis fuissest de regno Dei, ac inf-*

de voler partout où il est lui-même ; c'est-à-dire, de l'accompagner dans toutes les différentes fonctions du ministère qu'il a accomplit et sa personne pendant le cours de sa vie mortelle, ou qu'il accomplit encore tous les jours dans la personne de ses ministres. Mais lors même que l'ordre de Jésus-Christ les a fait sortir de la retraite pour aller prêcher comme les Apôtres et travailler à la guérison des âmes. Ils doivent, à leur exemple, et en suivant le conseil du Fils de Dieu, y rester de temps en temps, et se tenir en particulier pour se reposer un peu, non d'un repos de paresse et d'amour-propre, mais d'un repos qui rappelle l'âme à une piété tout intérieure, en la retirant de la dissipation de tous les objets extérieurs.

VENS. 5, cie. — *Jesus agant donc les yeux, et ayant qu'une grande force de peuple venait à lui, dit à Philippe : D'où achèterons-nous du pain pour donner à manger à tout ce monde ? Mais il disait ceci pour le tester, etc. — Le jour commençant à bascet, les disciples représentèrent à Jésus que ce lieu était désert, et que l'heure était de la passée, il fallait qu'il renvoyât tout ce monde, afin qu'ils allaient se chercher dans les villages voisins de quoi manger. Ce fut donc après avoir dit à ses Apôtres qu'ils leur donnaient plutôt à manger eux-mêmes, qu'il ajouta, en s'adressant à Philippe, ce qui est marqué ici : D'où achèterons nous du pain pour donner à manger à tout ce monde ? Mais d'où vient qu'il s'adresse à Philippe plutôt qu'à un autre, puisqu'il était accompagné de tous ses disciples ? C'est qu'il connaissait parfaitement ce qui convenait à chacun d'eux. Et peut-être qu'il voyait plus de défiance et moins de foi dans le cœur de cet Apôtre. C'est pourquoi est marqué qu'il fit cette demande en le testant : c'est-à-dire, pour l'éprouver et lui donner lieu, en reconnaissant l'impuissance humaine où ils étaient de nourrir un si grand peuple, d'admirer ensuite davantage le miracle qu'il voulait faire. La réponse de Philippe, qui lui dit : Que, quand on aura du pain pour deux cents deniers, c'est-à-dire, pour soixante et dix-sept livres de notre monnaie ou environ, cela ne suffira pas pour donner quelque peu à chacun, fit bien comprendre qu'ils étaient très-convaincus de leur impuissance à nourrir ce peuple. Mais s'ils avaient eu un peu plus de foi, dit S. Cyrille, Jésus-Christ leur donnerait lieu de porter plus haut leur esprit, et de songer qu'il ne leur parlait de nourrir tant de milliers de personnes, que parce qu'il était au pouvoir de celui qui de rien avait créé toutes choses, de multiplier en un moment tout ce qui était nécessaire pour leur nourriture.*

Les Apôtres revenaient de faire beaucoup de miracles par la puissance que le Fils de Dieu leur avait donnée, de chasser les démons des corps des hommes, et de guérir toutes sortes de malades. Lors donc qu'il leur fit présentement de donner eux-mêmes à manger à tout ce peuple, ce n'est point une ironie dont il us; mais il leur parle très-sérieusement, en leur donnant lieu de juger qu'ils pouvoient avec la même facilité nourrir ces peuples, qu'ils avaient pu faire tant d'autres miracles, pourvu qu'ils eussent la même foi pour l'un que pour l'autre. Mais les Apôtres ne prirent point les paroles de Jésus-Christ dans le sens qu'ils le devaient; et ils crurent simplement qu'il les obligait de multiplier toute cette multitude de personnes d'une manière ordinaire, et sans le secours de sa divine vertu. C'est pourquoi ils lui répondent, pour lui marquer l'impuissance où ils se trouvaient humainement de donner du pain à tant de peuples : Voulez-vous que nous allions acheter pour deux cent deniers de pain, afin que nous leur donnions à manger ? Ce qui était la même chose dans leur pensée, que de dire, qu'il les voulait obliger à l'impossible. Car, comme

mos illorum curasse, dixit ad Philippum : Unde ememus panes ut mandauent hi ? Hoc autem dicebat tentans eum, seu fidem ejus experiri volens ; ipse enim sciabat

l'Évangéliste le dit d'eux, après même ce grand miracle de la multiplication des pains, leur cœur était atterré.

Quand le Fils de Dieu leur demande combien ils avaient de pains, et qu'il les oblige d'y aller voir, il le savait bien sans qu'on le lui dise : mais il voulait qu'ils y fissent eux-mêmes une réflexion particulière ; afin que la vue d'un nombre de pains et de poisssons si petit, en comparaison de tout ce peuple qu'il fallait nourrir, servît à faire éclater davantage la gloire de Dieu. Car rien n'attire plus fortement sur les hommes son secours, que l'humble conviction qu'ils sont de leur nécessité, et de l'extrême besogne hors qu'ils ont de son assistance ; au lieu que ceux qui sont pleins d'extériorité, et qui se regardent comme riches, et n'ayant besoin de rien, tombent à la fin dans une évidemment, selon qu'il la plus sainte, et par conséquent la plus humble de toutes les créatures. Il a reconu au milieu des richesses dont la grâce l'avait comblée, lorsqu'elle s'écrivit : Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, et revêtu vides ceux qui étaient riches.

Ce fut sans doute après que le Fils de Dieu leur eut commandé d'aller voir combien ils avaient de pains, selon qu'il l'a rapporté par saint Marc, et qu'il s'en furent informés, qu'en de ses disciples nommé André l'aide vin dire : Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains de pain et deux poisssons ; mais qu'est-ce que cela pour tout de gens ? Dieu voulait qu'ils suscent exactement ce qu'il y avait de pains, et l'infinie disproportion qui se trouvait entre ces pains, et ceux qu'il fallait nourrir, afin qu'on ne pût douter que tout serait surnaturel et divin dans la nourriture qu'il allait donner à cinq mille hommes, sans compter les femmes et les enfants. Mais d'où vient que nous regardons avec admiration ce miracle de la multiplication de cinq pains et de deux poisssons, dont le reste beaucoup plus après que ce peuple fut rassasié, qu'il n'y en avait auparavant, et que nous n'admirons point cette autre multiplication prodigieuse des grains et de tous les biens de la terre, qui, pour être tous les jours exposée devant nos yeux, n'en doit pas moins être un objet du moins fier, qui nous fait voir à toute heure dans ces effets ordinaires de la nature, la toute-puissance du Créateur ?

Après donc qu'il leur a fait reconnaître leur indigence par la déclaration qu'ils lui font de n'avoir en tout que cinq pains et deux poisssons, il prend en ses mains ce peu de poisssons et de pains ; et levant les yeux au ciel, il les bénit et les rompt, pour les faire distribuer par ses disciples à tous ces peuples qu'il avait fait assister sur l'herbe. Pourquoi, dit saint Chrysostome, lève-t-il les yeux au ciel en donnant sa bénédiction à ces pains ? C'est qu'il était nécessaire que l'on crût de Jésus-Christ qu'il était et envoyé de son Père, et également à Dieu. Les marques qui prouvaient l'une et l'autre de ces vérités, semblaient se combattre. Car il est vrai qu'il était égal à Dieu son Père, en faisant tout avec une autorité toute-puissante. Et pour persuader aux hommes que c'était son Père qui l'avait envoyé, il lui rapportait avec une profonde humilité toute la gloire de ses actions, et l'invoquait ayant que de faire des miracles. C'est pour cela que tantôt il agit avec autorité, et que tantôt il prie ayant que d'agir, voulant par ces deux sortes de conduites, faire connaître le mystère de son incarnation, et l'union si admirable de l'homme avec Dieu en son unique personne.

Il ne crée point de nouveaux pains pour nourrir cette grande multitude de peuples. Et ce n'est pas, dit saint Chrysostome, une chose moins admirable, de multiplier d'une manière si prodigieuse cinq pains et peu de poisssons, que d'avoir fait autrefois sortir tant de fruits du sein de la terre, et d'avoir tiré tant de poisssons du sein des eaux. Il retrace aux yeux des

quid esset facturus ; apud se decreverat, et cum Patre constituerat ab aeterno, quid esset in his rerum circumstantiis facturus.

VERS. 7, 8, 9, 10. — *Respondit ei Philippus : Ducentorum denariorum panes non sufficient eis , ut unusquisque medicus quid accipiat. Ducent denarii sepiusq[ue] septem circiter libellis moneta nostra aquivalent. Dixit ei unus ex discipulis ejus, Andreas frater Simonis Petri : Est paucus adolescens unus hic , qui enī secundum morem legis numerantur.*

Il fait par la vertu de la bénédiction et des paroles de Jésus-Christ dont les prêtres sont les ministres, est encore bien plus digne de nos admirations et plus incompréhensible. C'est sans doute principalement pour manger ce sacré pain, qu'il est nécessaire de suivre le Fils de Dieu, et de le chercher. Car ceux-là seuls qui le cherchent avec foi et qui le suivent, sont dignes de s'approcher de lui, et d'être rassasiés : Qui vent ad me , non esuriet , et qui credit in me , non sitiatur unquam . Les hommes seuls sont compris ici, quoique les femmes et les petits enfants eurent aussi part à la multiplication miraculeuse des cinq pains ; peut-être afin de nous faire voir, selon le sens figuré et spirituel, que Dieu ne compte point non plus proprement entre ceux qui se nourrissent du pain céleste, les âmes lâches et élémées, ou qui tiennent encore de l'enfance ; mais les âmes, pour le dire ainsi, viriles et courageuses, qui travaillent à s'affirmer de plus en plus dans la piété, et qui se déjouent tous les jours de l'enfance, aspirant avec le secours de Dieu, à l'état de l'homme parfait, ainsi que l'Apôtre nous l' exhorte.

Saint Cyrille fait une excellente réflexion sur ce que les femmes et les enfants ayant en part à la nourriture que Jésus donne alors à tout ce peuple, on ne compte néanmoins que les hommes seuls. Car il dit que le Seigneur ne tient compte proprement, et ne fait cas que de ceux qui ont un cœur malé et gêneux, et dont la conduite ne se sent ni de la faiblesse attachée ordinairement au sexe des femmes, ni de la bassesse des enfants, toujours penchés vers les objets de leurs sens, et fermés à l'intelligence des choses du ciel. C'est ce qui fait dire à saint Paul parlant aux Corinthiens : Mes frères, prenez garde à n'être point des enfants en ce qui est de l'esprit, et de la sagesse. Et ailleurs : J'apprends que comme le serpent distinuit Eve par ses artifices, vos esprits aussi ne se corrompent, etc.

Jésus-Christ ne horne pas le miracle de la multiplication des pains au seul besoin de ces peuples ; et il l'étend beaucoup au-delà ; puisque des morceaux qui resteront après qu'ils eurent été rassasiés, on en remplit douze corbeilles, c'est-à-dire, autant de corbeilles qu'il avait d'apôtres. Et il pouvait figurer par là la vertu de cette fécondité apostolique, qui devait servir pour la nourriture spirituelle de toute l'Eglise. Aussi saint Jérôme témoigne que chaque Apôtre remplit sa corbeille des restes du pain multiplié par le Sauveur ; soit ainsi qu'il parût qu'ils auraient de quoi nourrir dans la suite les nations ; soit ainsi que ces mêmes restes fussent une prague subsistante de la vétusté des pains que le Fils de Dieu avait si miraculièrement multipliés. Judas même, selon la réflexion de saint Chrysostome, empêtra aussi sa corbeille : et quoiqu'il rendit la grâce de l'apostolat inutile en lui, ce fut un effet de la propre corruption de son cœur.

Saint Cyrille dit encore que cette abondance prodigieuse qui resta de cinq pains et de deux poisssons, après qu'une si grande multitude de peuples eut été rassasiée, nous marquaient admirablement l'effet même et la récompense très-abondante de la charité qu'on exerce envers ses frères, selon que le Fils de Dieu l'a promis lui-même par ses paroles : Donnez, et il vous sera donné . On versera dans votre sein une messeure bonne, pressée et entassée, qui se répandra par-dessus. Ainsi, ajoute

Vers. 41, 12, 15. — *Acepit ergo Jesus panes et cibas gratias egisset Deo, distribuit discutentibus, apostolus ministerio: similiter et ex piscibus quantum volebant. Ut autem impleti sunt, postquam excepta fames, dixit discipulis suis: Colligit que superaveruntur seu residua sunt fragmenta, ne parent. Colegerunt ergo, et impleverunt duodecim cophinos fragmentorum ex quinque panibus hordeaceis, que supererant his qui manducaverunt. Omnia ita moderatus est Christus, ut ex circumstantiis miracula necessitas, veritas, et magnitudo certe constarent. Confer cum Matthaei 14, Marci 6, et Luce 9.*

ce Père, ne regardons pas les travaux apostoliques des saints pasteurs qui nous distribuent l'apostolat, par l'oreille et selon les règles de Jésus-Christ, la divine nourriture dont il les a établis les dispensateurs, comme devant être sans fruit : car ils doivent porter de leur charité et de leur travail une très-riche rétribution, qui surpassera beaucoup toutes ce qu'ils ont fait, et qui sera digne de la grandeur de celui qui ne può point exprimer à Abraham d'une manière plus vive les bénies ineffables qu'il préparait, qu'en l'assurant qu'il serait lui-même sa récompense, et une récompense au-dessus de tout ce qu'il pouvait s'imaginer. *Ego protector tuus sum, et merces tua magna nimis.*

Jésus agit comme le maître souverain de la nature, en commandant aux Apôtres de faire asseoir toute cette foule de peuples, quoiqu'en lui eut dit qu'il n'y avait que cinq pains et deux poisons pour les nourrir. Il leur ordonne tout d'un coup, dit saint Chrysostome, d'asseoir, comme si la table eût été servie, et le souper prêt. Et en faisant ce commandement, il engage ses disciples à lever leur esprit jusqu'à Dieu. Aussi est-ce qu'il fait croire que leur foi s'est augmentée par la manière dont Jésus-Christ leur avait parlé, c'est qu'ils obéissent à ce qu'il commande, sans se rebeller et sans lui dire : Comment veux-tu, Seigneur, que l'on fasse asséoir ce peuple lorsqu'il n'a pas quinze pain? Et lui-même ayant desservi de ces convivantes des plats en plus, que c'était comme Fils de Dieu qu'il devait faire ce grand miracle, il rendit grâces à Dieu son Père, après avoir pris les pains : quoiqu'en pulisse dire aussi avec saint Cyrille, qu'il rendait grâces comme homme, de ce qu'il ne devait faire que comme Dieu. Mais de quoi rendrait-il grâces au Père? De cet amour inefable qui l'avait porté à donner son Fils aux hommes, pour les combler de ses biens. Il voulait aussi apprendre à ses disciples à ne rien faire dans la suite sans cette même action de grâces, en se souvenant que toutes choses venaient de Dieu, comme du principe de tout bien, et qu'elles devaient retourner à Dieu par le devoir indispensable d'une juste reconnaissance. Et c'est ce qu'en voit avoir été pratiqué si parfaitement par saint Paul, que cette action de grâces retentit presque partout dans ses lettres, où il ne peut se lasser de reconnaître l'ineffable don du Seigneur envers les hommes : *Gratias deo super inefabilem dono ejus.*

L'ordre qu'il donna à ses Apôtres, suivant saint Marc, de faire asseoir et partager tout ce que people en diverses bandes, les unes de cent, et les autres de cinq-vingts, tendait, selon le sens littéral, à empêcher la confusion, et même à faciliter aux Apôtres la distribution qu'ils devaient faire de la nourriture à tout de monde. Il pouvait aussi contribuer à faire connaître plus distinctement le grand nombre des personnes qui seraient nourries, puisqu'il était plus facile de les compter ainsi séparées par troupes égales, et qu'il fallait que la connaissance d'une si grande multitude d'hommes, nourris d'une manière si miraculeuse, servît à faire admirer davantage la toute-puissance de l'Auteur de ce miracle. Mais en tout lieu, dira, savait

Vers. 16, 17, 18, 19, 20, 21. — *Ut autem sero factum est, descendebant discipuli eius ad mare; et cum assidessent navim, in portu Bethsaida, venerunt trans mare in Capharnaum. Et tenebrae jam factae erant, et non venerat ad eos Jesus, tametsi multa nolla nos esset. Ideo navim ascenderunt, et Capharnaum versus remigabant, qui illum praecessisse putabant. Mare autem, vento magno flante, exsurrebat, intumescebat, concitabatur. Cum remigassent ergo quasi stadia viginti quinque aut triginta, proveyerunt, vident Jesus ambulantem*

n'était pas de ce monde; c'est-à-dire, que le Fils de Dieu ne s'était pas incarné pour régner comme les autres Princes temporellement, et d'une manière éclatante sur les hommes. Il était venu au contraire dans le monde pour montrer aux hommes l'exemple d'une humilité inconcevable, et pour régner dans leurs coeurs par sa charité, en leur inspirant l'amour des mêmes humiliations, si opposées à l'esprit superbe des Juifs. Si ce peuple ingrat et aveugle avait recherché un tel règne en voulant faire Jésus-Christ son Roi, Jésus-Christ ne se serait pas *enfui* *sous la montagne*, où il était descendu auparavant. Mais ils n'avaient pas encore appris à dire à Dieu avec les Apôtres, et dans l'esprit des Apôtres, cette excellente prière, qui est le modèle de toutes les autres : *Que votre régne arrive, et que votre volonté soit faite dans la terre comme dans le ciel.* Car le Fils de Dieu règne parfaitement dans le cœur des hommes, quand ils accomplissent sur la terre sa volonté, comme les Esprits bienheureux l'accomplissent dans le ciel. Jésus-Christ ne fuyait donc pas absolument d'être Roi du peuple Juif, mais d'être en la manière qu'ils l'entendaient, et ayant le temps qui avait été arrêté dans l'ordre de sa naissance. Car il fallait qu'il n'assassât

dans l'ordre de sa Providence. Car il aurait qu'il passât par tous les abaissements de son Incarnation; et que mourant pour les hommes, et ressuscitant ensuite, il rentrât enfin dans la gloire de son Père. C'est ainsi, dit saint Cyrille, que par un mépris semblable de la gloire passagère de ce monde, nous pourrons prétendre à la royauté du ciel, dont le Fils de Dieu, comme notre chef, voulut bien rendre participants tous ses membres.

VERS. 16, 17, etc. — *Lorsque le soir fut venu, ses disciples descendirent au bord de la mer, et montèrent sur une barque, pour passer au-delà de la mer vers Capernaüm. Il était déjà nuit, que Jésus n'était pas encore venu à eux, et alors, les juifs commençaient déjà à bûcher*, selon l'expression de saint Jean. Cependant Jésus songea à faire le grand miracle de la multiplication des pains pour la nourriture de tout un peuple ; et il se passa un temps considérable à faire asseoir cette grande multitude de personnes, à leur servir le pain et la poisson que Jésus-Christ multipliait dans leur faveur, et à ramasser tous les morceaux qui resteraient après qu'ils furent rassasiés. C'est pourquoi il est marqué ici, qu'il était soir quand les disciples montèrent sur une barque pour aller vers Capernaüm. Comme Jésus-Christ s'était retiré, et selon l'expression de l'Évangile, *enfin tout seul sur la montagne*, pour empêcher que le peuple ne vint l'enlever pour le faire roi, personne n'avait connaissance de ce qu'il était devenu. Ses disciples cependant, qui crurent qu'il monterait dans la barque pour retourner à Capernaüm où il demeurait ordinairement, l'attendaient au bord de la mer. Mais il était déjà nuit sans qu'il fût venu les trouver. Ainsi, *moutant sur leur barque*, ils commencèrent à ramer dans la pensée de l'aller chercher au lieu ordinaire de sa demeure, où ils crurent qu'il pouvait être passé. Car c'est ainsi qu'on peut expliquer d'une manière assez naturelle ce qui paraît plus obscur dans le texte sacré.

VERS. 21. — *Ils voulurent donc le prendre dans leur barque; et la barque se trouva aussitôt au lieu où ils al-*

upra mare, et proximum nani fieri, et timenter, spectrum esse existimantes. Ille autem dicit eis: Ego sum, nolite timere, velut infatuatum omnes, an nocturnum terribilium. Vulnerum ergo accipere eum in nomine, exiit eum regorunt ut in pavim ascederet, et per ascedendit, iam secundis ventis et fluctibus, qui prius contrari erant, navis fuit, sive appulit ad terram, in quam invenerat. Confer cum Math. 14, vers. 22, insone ad 56, et Marci 6, vers. 45 ad 56.

Vens. 22, 23, 24. — Altera deo, sequenti post mira-
ient. — Il semble d'abord, que les Apôtres eurent
seulement la volonté de prendre Jésus dans leur barque,
et qu'ils ne le prirent point, parce que la barque se
trouva dans l'instant même, par un effet miraculeux
la se puissance, à l'endroit où ils voulaient aborder.
Mais il paraît qu'il monta effectivement dans la barque
des disciples; et que la tempête cessa aussitôt.
Lors donc que saint Jean dit ici, que les Apôtres vou-
lurent le prendre dans leur barque, on peut entendre
par cette sorte d'expression, le grand désir qu'ils sen-
tirent de le voir entrer très-préromptement avec eux à
cause de la tempête qui les mettait en danger, et de
la confiance qu'ils avaient à son secours. Que d'obsta-
cles surmontés, et que de difficultés levées, quand on
est assez heureux d'avoir Jésus avec soi ! Et que de
peines au contraire et de travaux inutiles, quand Jé-
sus-Christ est absent ! Les disciples travaillent une
partie de la nuit à passer ce trajet d'eau à force de
rames, et ils ne le peuvent, parce que leur divin
maître n'est point avec eux. Maintenant qu'il est
monté dans leur barque, ils arrivent, comme tra-
vailleurs, à l'autre bord. Il voulut donc leur faire sentir
par expérience la vérité de ce qu'il leur dit en une
autre occasion : *Qui sans lui lis ne pourront rien.*

Vers. 22 jusqu'au 26. — *Le lendemain le peuple qui était devenu de l'autre côté de la mer, ayant vu qu'il n'y avait point avec la d'autre banque, et que Jésus n'y était point entré avec ses disciples, mais que les discipules seuls étaient allés, etc.* — Saint Chrysostome demande pourquoi saint Jean s'arrête à décrire ce petit détail qui regarde toutes ces barques dont il est parlé ici, et ne dit point tout d'un coup que le peuple s'étant mis sur mer, vient aborder vers le lieu où était Jésus. Mais il répond avec saint Cyrille, qu'il faut peut-être pour nous marquer que ce peuple eut quelque soupçon du miracle, par lequel Jésus avait passé sans bateau. Car ils étaient assurés qu'il n'y avait en qu'une seule barque au lieu où il avait multiplié les cinq pains et les deux poisssons, et que ses disciples seuls étaient montés; et ce qui les porta sans doute à chercher de toutes parts. Mais ne l'ayant point trouvé, ils jugerent qu'il fallait qu'il fut repassé par Capharnaüm, de quelque manière qu'il l'eût fait. C'est pourquoi, comme il arriva depuis en ce même lieu, quantité de barques pour la commodité de ce peuple, il y monteret pour s'épargner un très-grand chemin qui l'auraient été obligés de faire par terre, cause des enfouements de la mer qui s'avancait dans la terre entre cet endroit et Capharnaüm.

Mais saint Cyrille remarqua fort bien, que s'ils avaient Jésus-Christ dans l'admiration où ils étaient de ses miracles, ils ne songeait point à en profiter pour croire en lui par une loi qui procurerait leur salut. Ils cherchaient en le suivant, des avantages temporels ; et s'attachaient bassement à ce qu'il regardait comme la nourriture de leur corps, négligeaient le plus important, qui était la vie éternelle dont il leur parlait souvent, et qu'il venait leur procurer par son incarnation. C'est pour cela que lui ayant demandé dans l'étonnement où ils furent de le trouver en ce lieu : *Quand il y etat venu*, ou comment il y avait pu venir ; leur il leur sentir par sa réponse combien leur disposition était charnelle et indigne de personnes qui le suivaient.

culum multiplicationis quinque panum, turba qua stabant trans mare, id est, que in portu subsisterat, vidi, seu recordata est quia navicula alia non erat ibi, pridie, nisi una, et quia non intrisset cum discipulis suis Jesus in navim illam, sed soli discipuli ejus obiessent: Jesus nullo navigio transfratassae, sed mare trajecisse ambulando super aquas, coniect; aliae vero veneruntur naves at Tiberiade, iuxta locum ubi manducaverunt panem, gratias agente Domino, ubi Dominus post gratiarum actionem illos quinque panibus refecerat. Cum ergo vidisset turba quia Jesus non esset ibi, neque discipuli ejus, ascenderunt in nivitatem, et venerunt Capharnaum querentes Jesus, in urbe in qua frequens morabatur.

Vers. 25, 26. — Et cum inventissent cum trans mare, dixerint ei: Rabbi, quando hic venisti? Christus vero inani et inutili questione neglecta, latenter in eorum cordibus morbum curare satagit incepitione et admonitione salutari. Respondit ei Jesus, et dixit: Amen, amen dico vobis. Queritis me, non quia vidistis signa, non quod creditis doctrina mee miraculis iam insignibus confirmatae; sed quia manducastis ex panibus, et saturati estis. Temporariam duntaxat utilitatem et alienigenam facile et sine labore vobis subministrandam queritis, quasi simile in vestri graham miraculorum quotidie sive facturas.

Vers. 27. — Operantini cibum qui non perit, pro-

Vers. 28, 27. — Jesus leur répondit: En vérité, en vérité je vous le dis, vous me cherchez, non parce que vous avez vu mes miracles; que je fais, mais parce que vous avez mangé des pains que je vous ai donné, et que vous avez été rassasiés. — Il ne répond point à la demande que lui font les Juifs, comme étant plus curieuse qu'utile pour leur salut. Mais comme il voyait au fond de leur cœur que si ils ne le cherchaient pas pour en devenir meilleurs, il leur reproche de ce qu'ils venaient à lui dans une vie toute charnelle; et il le fait d'une manière qui ne leur laisse aucun sujet de douter qu'il n'eût une connaissance très-parfaite de leur disposition: Vous me cherchez, leur dit-il, non parce que vous avez vu mes miracles; c'est-à-dire, non dans le dessin de profiter de ces miracles en croyant à mes paroles, et en me regardant comme celui qui que Dieu vous a envoyé pour votre salut; mais parce que vous avez été rassasiés, et seulement par le désir d'une nourriture semblable à celle que je vous ai déjà donnée. Vous me cherchez donc pour autre chose que pour moi-même. Vous me cherchez pour la chair, et non pour l'esprit. Ce n'est point en cette manière que vous devrez chercher celui qui est principalement venu pour nourrir et sauver vos âmes. Cherchez-le pour l'amour de lui-même, et parce que vous pouvez trouver dans lui de quel vous rassasier pleinement. Travaillez à nous prouver, non pas une nourriture qui pert avec la chair qu'elle rassasse, mais une autre qui demeure pour la vie éternelle; c'est-à-dire, qui subsiste éternellement, et qui fait vivre pour toujours ceux qui reçoivent. C'est le Fils de l'homme qui la donne, et il est lui-même cette divine nourriture dans son adorable chair, dans son esprit, dans sa parole et dans sa grâce. Car ce Fils de l'homme n'est pas comme tous les autres enfants des hommes. Mais c'est lui en qui le Père, qui est Dieu, a imprime son sceau et son caractère, parce qu'il est véritablement son image consubstantielle, n'étant pas seulement Fils de l'homme, mais encore Fils de Dieu; et ainsi homme et Dieu tout ensemble. Songez donc que si j'ai nourri vos corps d'une manière si miraculeuse, c'est pour vous

curare vobis cibum longè excellentiorem et incorripibilem, qui in ventre non vadit, sed qui permanet in vitam aeternam, cibum non corporis, sed animæ, qui comedentes servat à morte, et ad vitam aeternam ait: quem cibum Filius hominis dabit vobis. Hunc ego ipse vobis dabo: Hunc enim Pater signavit Deus. Deus Pater meus, qui mentiri non potest, divinam quam habeo potestatem dandi hominibus cibum illum vivificum, semen illud immortalitatis, miraculus que operor quasi sigillo sui confirmat. Non erit mihi difficile cibum dare vobis permanentem, qui ad vitam et delicias conduceat sempiternas. Nam etsi tamquam unus vestrum appaream, homo nimisum cum carnis, uncus sum tameo et signatus à Deo Patre in omnimodum similitudinem cum ipso: nec minor illo modo virtute genitoris mea virtus est.

Vers. 28, 29, 50, 51. — Dixerunt ergo ad eum: Quid faciemus, ut operemur opera Dei? Id est, opera apprimitate. Membriferat ligi tribui vim aliudi spiritualiter. Deuteronom. 18, 5. Querunt ergo an aliud prescribendum habeat præter observantiam legis Mosaice, ut novum illum vite observantiam cibum promoveri possint. Respondit Jesus, et dixit eis: Hoc est opus Dei, opus Deo imprimitum, ut creditis in eum quem misi iste. Non sufficit vobis cultus legalis ad salutem; fides vobis necessaria est, quia creditis in Messiam et Salvatorem mundi quem Patribus vestris

porter à désirer une autre sorte de nourriture qui est propre pour vos âmes. Il ne fait ce grand miracle que pour élever vos cœurs à la considération de celui qui l'a fait, et de la puissance avec laquelle il l'a fait. C'est ainsi que les saints Interprètes ont expliqué ces paroles de Jésus-Christ, qui faisaient connoître aux Juifs charnels, et en leur personne à tous ceux qui dans la suite des temps voudraient être ses disciples, que nel ne devait penser à le suivre pour des intérêts temporels, mais s'attacher à ce qui peut faire *vitre éternellement* les âmes, en les usinant à Dieu.

Vers. 28, 29. — Ils lui dirent donc: Que ferons-nous pour faire des œuvres de Dieu? Jesus leur répondit: L'œuvre de Dieu est que vous croyez en celui qu'il a envoyé. — Saint Chrysostome, saint Cyrille, et quelques autres anciens croient que les Juifs n'avaient que cette intention droite et simple en faisant cette demande à Jésus-Christ; mais qu'enfants enlés de la connaissance qu'ils se glorifiaient d'avoir de tous les préceptes de la loi, et ne croyant pas, pour le dire ainsi, qu'on pût leur apprendre quelque chose de nouveau, ils lui demandaient par ces paroles, s'il avait à les instruire de quelque autre chose que ce que Moïse leur avait appris. Aussi quand ils lui demanderent dans la suite, quel miracle il voulait faire pour les obliger de croire en lui, il parut bien que toutes ses œuvres miraculeuses et sa doctrine si admirable, faisaient peu d'impression sur leur esprit. Mais peut-être que l'on pourrait distinguer deux sortes de Juifs entre ceux qui parlaient à Jésus-Christ, dont les uns plus simples, et touchés de ses paroles, lui disaient sincèrement: Que faut-il que nous passions pour faire des œuvres de Dieu? et les autres plus superbes et remplies d'eux-mêmes, tels qu'étaient ceux de la secte des Pharisiens, avaient une intention moins pure dans leur demande, et ce furent ceux qui lui dirent dans la suite: Par quel miracle nous prouverez-vous que nous devons croire en vous? comme si le seul miracle de la multiplication des cinq pains pour la nourriture de cinq mille hommes, n'était pas suffisant pour leur prouver sa toute puissance.

La réponse que fait Jésus-Christ à ceux qui lui de-

promissum jam misit Deus, id est, in me. In tertia tempore misit Deus cibum in desertus per annos quadragesima: Tu verò quinque mille tantum terrenis panibus, et semel quidem aliusti. Si Moys major es, magna ede miracula his que haec tu edidisti. Judicorum sensus.

Vers. 52, 53, 54. — Dicit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: Non Moyses dedit vobis panem de celo, sicut scriptum est: Panem de celo descendens

mandante comment ils feraien des œuvres de Dieu, renferme un grand sens, quoique plusieurs en absurde, parce qu'ils ne le comprennent pas: L'œuvre de Dieu, leur dit-il, est que vous croyez en celui qu'il a envoyé. Sur quoi saint Cyrille fut rompu de remarquer, que le Sauveur ayant en vue la mauvaise disposition de plusieurs de ceux qui lui avaient fait cette demande, et leur superbe confiance dans les œuvres de la loi, abat leur orgueil, et confond leur vaine présomption par cette courte réponse: Qu'ils devaient croire en celui que Dieu avait envoyé. Il leur fit donc voir qu'ils étaient encore bien éloignés de la piété de la loi nouvelle, qui pouvait seule les rendre agréables au Seigneur. Ainsi, opposant en quelque sorte la foi en Jésus-Christ aux cérémonies et aux observations de la loi, il leur parlait à peu près en cette manière: la vraie Religion n'est pas ce que vous pensez. Vous vous arrêtez aux figures et aux ombres. Mais apprenez aujourd'hui que ce que vous devez nécessairement savoir, que le vrai Législateur des hommes ne s'est jamais pris à vos sacrifices de taureaux et de brebis, et que toute la lumine de votre encens ne peut lui être agréable. Ce n'est point en tout cela que consiste véritablement l'œuvre de Dieu, mais il consiste plutôt à croire en celui qu'il a envoyé pour vous apprendre et par sa doctrine et par son exemple, à servir Dieu en esprit et en vérité, et à quitter les figures et les ombres, quand la lumière et la vérité commencent à paraître. Le salut qui s'acquiert par la foi, est donc préférable au culte charnel et figuratif de la loi; et la grâce qui justifie les hommes, leur est plus avantageuse que le précepte, que qui ne servait qu'à les condamner comme des prévaricateurs.

Telle est, dit saint Augustin, la nourriture à laquelle Jésus-Christ invitait les Juifs; une nourriture qui ne perd point, mais qui demeure pour la vie éternelle. Vous vous préparez peut-être à manger avec vos dents, et à recevoir dans votre estomac la nourriture dont je vous parle. Mais eroyez, et dès lors vous commencerez à vous nourrir de cette viande. La foi est donc distinguée ici des œuvres, mais des œuvres de la loi, selon que le dit l'apôtre: Que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la loi. Car il y a des œuvres qui paraissent bonnes, et qui néanmoins ne le sont point sans la foi en Jésus-Christ, parce qu'elles ne se rapportent point à cette fin qui les rend bonnes, et que, comme dit encore le même Apôtre, Jésus-Christ est la fin de la loi, pour justifier tous ceux qui croiraient en lui. Mais cette foi dont parle saint Paul, l'interprète de Jésus-Christ, est une foi qui agit par le mouvement de la charité. Car ce n'est pas une foi stérile, une foi contemplative et sans action. Ainsi lorsque Jésus-Christ déclare à ces Juifs: Que l'œuvre de Dieu est qu'ils croient en celui qu'il a envoyé, il ne prétend nullement autoriser l'inaction de ceux qui abusant de ces paroles, se persuadent qu'il suffit de croire en lui pour faire l'œuvre de Dieu, sans se mettre en peine de faire des œuvres dignes de Dieu. Il faut croire en Jésus-Christ pour pouvoir être justifié, mais il faut vivre de la vie de Jésus-Christ, et donc être sauvé. Prenez garde aussi, comme le remarque saint Augustin, qu'il ne dit pas: Votre œuvre est; mais, l'œuvre de Dieu est que vous croyez en celui qu'il a envoyé, afin que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur: car cette foi à laquelle il invitait le

peuple Juif, c'était vraiment l'ouvrage de Dieu dans le cœur de l'homme, qui ne peut point par lui-même se procurer cette lumière toute divine et toute gracieuse de l'Esprit de Dieu.

Vers. 50, 51. — Ils lui dirent: Quel miracle faites-vous, afin que le voient nous vous croyons? Que faites-vous d'extraordinaire? Nos pères ont mangé la manne dans le désert, etc. — Quoi donc! Jésus-Christ ne venait-il pas de nourrir avec cinq pains et deux poissons cinq mille hommes, sans les femmes et les enfants? Cela est vrai, et ils ne pouvaient en disconvenir. Mais ils préféraient, dit saint Augustin, à ce miracle, celui par lequel Moïse avait nourri dans le désert six cent mille personnes de la manne qui tombait du ciel. Or Jésus parlait de soi d'une manière qui faisait voir qu'il se préférait à Moïse. Cependant Moïse n'avait pas osé dire de lui-même, qu'il donnait une nourriture qui ne perd point, et qui demeure pour la vie éternelle. Comme donc notre Seigneur promettait plus que Moïse, ils s'attendait qu'il dât faire davantage que Moïse. Ils comparaient la nourriture miraculeuse de cinq à six mille personnes pendant un seul jour, au miracle de la manne que Moïse procure à six cent mille personnes pendant l'espèce de quarante années; et ils trouvaient qu'il n'y avait point de comparaison entre l'un et l'autre, ni par conséquent de raison à Jésus-Christ d'exiger d'eux, plus que Moïse n'avait fait, en voulant qu'en crut en lui, c'est-à-dire, qu'on le regardât et qu'on le reçût comme le Messie.

Telle est, selon la pensée des saints Interprètes, toute la force de cette réponse des Juifs au Sauveur. Et c'est pourquoi dans l'instant qu'ils lui ont demandé quel miracle il fallait pour les obliger de le croire, ils ajoutent: Que leurs pères avaient mangé la manne dans le désert. Car c'est de même, selon saint Cyrille, que s'ils avaient dit à Jésus-Christ: C'est avec beaucoup de raison que Moïse a été en si grand honneur, jusqu'à être établi médiateur entre Dieu et les hommes: car il donna un signe éclatant de sa puissance, lorsqu'il fit manger à tous ceux qui étaient avec lui dans le désert la manne, cette nourriture descendue du ciel, ou, comme l'appelle le Prophète, le pain du ciel. Mais vous, qui vous attribuez un rang élevé au-dessus de lui, et qui ne faites aucune difficulté d'ajouter de nouvelles ordonnances aux anciennes, par quels miracles plus grands que ceux qu'il a faits nous prouverez-vous votre mission, et l'autorité que nous vous donnez d'avancer une nouvelle doctrine?

Vers. 52, 53. — Jesus leur répondit: En vérité, en vérité je vous le dis, Moïse ne vous a pain donné le pain du ciel; mais c'est mon Père qui vous donne le véritable pain du ciel. Car le pain de Dieu est celui qui est descendu du ciel, etc. — Les Juifs s'arrêtent toujours aux figures; mais le Fils de Dieu a soin de les rappeler à la véracité. Et il leur déclare avec un double serment, pour confirmer davantage ce qu'il va leur dire de l'importance, que cette manne qu'ils regardaient comme une preuve de la puissance de Moïse, et dont il avait nourri pendant quarante ans tout un grand peuple dans un désert, n'était point le véritable pain du ciel, mais seulement la figure de ce pain; et que le vrai pain du ciel leur avait été donné par son Père, et non

calo, panem verè celestem, sed figuram et umbram duntaxat illius: Sed Pater meus dat vobis panem de calo verum, scilicet me ipsum, qui sum panis vite, non uni Iudeorum genit, sed toti mundo datus. Panis enim Dei est, id est, verè divinus et celestis, qui de calo descendit, non de nubibus duntaxat, sed de sinu Dei Patris, et dat vitam perennam ac beatam mundu, omnibus ex orbe universo electis. Dixerunt ergo ad eum: Domine, semper da nobis panem hunc, tam desiderabilem, ut sine labore, sibi auxiliatae aliamur.

Vers. 35, 36. — *Dixit autem iis Jesus: Ego sum panis vita, panis vivus et vivificans: Qui venit ad me,*

par Moïse. Car il est vrai que la manne était formée par la toute-puissance de Dieu dans les airs, pour servir de pain et de nourriture à tous les Juifs, pendant qu'ils erraient dans le désert; mais elle ne descendait pas du ciel: au lieu que le Fils de Dieu, que le Père avait envoyé aux hommes pour les sauver, était le vrai pain de Dieu, le vrai pain du ciel, parce qu'il était descendu du sein de son Père par son incarnation, pour se faire homme, et pour donner la vie aux hommes, non seulement en mourant pour eux, mais en devenant lui-même dans l'Eucharistie le pain divin, destiné pour nourrir leurs âmes, et les faire vivre éternellement. Vous vous trompez donc, ô Juifs, leur dit Jésus-Christ, en prenant le signe pour celui qui est signifié, et en regardant la manne comme descendue du ciel, quoiqu'elle marquât seulement celui qui devait en descendre un jour. Pourquoi avez-vous aimé ce qui n'était qu'une image, et mépriséz-vous maintenant celui qui même que cette image vous représentez? Vous resserez dans des horres trop étroites la miséricorde de votre Dieu. Le pain du ciel n'était point celui qui n'a nourri qu'un seul peuple; mais c'est celui qui est né pour toutes les nations de la terre. Et ce que le pain ordinaire fait à l'égard de vos corps, en soutenant la faiblesse de leur nature, et les empêchant de se corrompre, celui qui est le vrai pain du ciel le fait aussi, en vivifiant les âmes par la vertu efficace de son Esprit, et en procurant l'incorrputibilité aux corps mêmes.

Vers. 34. — *Ils lui dirent donc: Seigneur, donne-nous toujours ce pain. — Ceci fait connaître la vérité de ce que la Fils de Dieu avait reproché aux Juifs, qu'ils le cherchaient, non à cause de ses miracles, mais plutôt à cause des pains qu'il avait multipliés pour les nourrir. Ils étaient charnels, attachés aux choses sensibles et corporelles; et quelques choses qu'il leur eût dit pour retrouver leur esprit des objets des sens, ils étaient vraiment ce peuple insensé dont parle un prophète, qui avait des yeux sans voir, et des oreilles sans entendre. Ils crurent donc que Jésus-Christ leur parlait d'un pain matériel, qui était mangé, les rendrait tous immortels. C'est pourquoi ils le souhaitaient et il le demandait avec ardeur, parce qu'ils aimait très-ardemment la vie temporelle et les aisances de la vie: Donnez-nous toujours ce pain, lui disaient-ils, c'est-à-dire: Daignez satisfaire notre sensualité, en nous refusant point un pain si avantageux et si désiré. Ils devaient plutôt, selon la réflexion de saint Chrysostome, se considérer eux-mêmes comme étant morts, lorsqu'il leur parlait d'un pain qui donnait la vie au monde. Mais bien loin de se disposer à recevoir la vie en le recevant, ils le rejetaient, et faisaient gloire de s'attacher uniquement à Moïse; quelque s'ils eussent en l'intelligence du vrai sens des écrits de ce saint prophète, y auraient découvert celui que tous ses écrits leur représentaient, comme on l'a marqué ailleurs, sous tant de figures et de paraboles différentes.*

Vers. 35. — *Jésus leur répondit: Je suis le pain de vie, et celui qui vient à moi n'aura point de faim, et ce*

qui se in disciplinam meam tradit, seque mihi devovet, non esuriet; et qui credit in me, non sitiet unquam.... Longè igitur præstantior et admirabilior est panis, quem vobis offero, manna quod ministerio Moysis datum est: siquidem qui manna comedederunt, adhuc esurierunt: longè excellenter et admirabilior aquis quas è saxo eduxit, quas qui biberunt, adhuc sitiverunt. Panis qui vobis præstò est potus simul ac cibus est, famem ac sitiem extinguit anima, ita ut nihil ipsi præterea necesse sit in aeternā vita. Sed dixi vobis, quia et vidistis me, spectatores fuistis miraculorum probabant missionem ac divinitatem meam, et

tui qui croit in moi n'aura jamais soif. — Jusques alors Jesus-Christ avait ménagé en quelque façon leur faiblesse, ne parlant de soi qu'en tierce personne, et voulant les faire passer peu-à-peu dans la connaissance d'une aussi grande vérité qu'était celle de son Incarnation, à laquelle ils paraissaient si opposés. Il leur avait dit: Que c'est ton Père qui leur donnait le véritable pain du ciel, et non Moïse: Que le pain de Dieu était celui qui était descendu du ciel, et qui donnait la vie au monde: Que l'œuvre de Dieu était qu'ils croissent en celui qui Dieu avait envoyé. Mais parce qu'il vit que leurs coeurs toujours penchés vers la terre et vers les objets des sens, ne s'élevaient point jusqu'à l'intelligence du sens véritable de ses paroles, il leur fit présentement d'une manière toute claire, que ce pain de dieu dont il leur parlait, ou ce pain de Dieu qui donnait la vie au monde, n'était autre que lui-même: Je suis, leur dit-il, le pain de vie, dont la manne ancienne était seulement l'image. Et il les assure, que pour s'en nourrir et n'avoir jamais de faim, il fallait venir à lui, c'est-à-dire, s'approcher de lui par la foi en son incarnation, et par une humble docilité pour ses divines instructions, et lui obéir comme à leur maître et à leur Sauveur.

C'est ce qu'il explique aussi lui-même, en ajoutant, que *celui qui croirait en lui n'aurait jamais soif*. Car il fait assez connaitre par là, comme le remarque saint Augustin, que venir à lui, était croire en lui; et que cette foi en Jésus-Christ, comme Fils de Dieu incarné pour l'amour des hommes, servait pour eux une source de toutes sortes de biens, s'ils la voulaient embrasser; puisqu'après les avoir nourris ici bas du pain vivant qui est lui-même, elle les ferait enfin arriver au ciel, où il n'y a plus ni faim ni soif à apprehender, mais où l'on est enivré, selon l'expression du prophète, de l'abondance et du torrent des délices de Dieu même.

Saint Cyrille a remarqué que le Fils de Dieu disant aux Juifs: Que celui qui vient à moi n'aura point de faim, et que *celui qui croit en moi n'aura jamais soif*, les engage à avoir de lui des similitudes plus élevées que ceux qu'ils avaient de leur ancien Législateur. Car voici, selon ce Père, quel est le raisonnement de Jésus Christ: Je veux bien que vous croyez que c'est Moïse qui a donné à vos pères la manne dans le désert; mais après en avoir mangé ils eurent encore faim. Je conseille aussi que c'ait été lui qui leur ait donné les caux qu'il fit sortir du rocher, mais après qu'ils en eurent bu, ils eurent encore soif; ainsi ce fut seulement un avantage passager qu'il leur procurait; au lieu que *celui qui vient à moi, et qui croit en moi, n'aura plus jamais ni faim ni soif*. Mais que c'est donc, ajoute le même saint, que Jésus-Christ, promettait aux Juifs? Rien sans doute de corruptible, mal la divine Eucharistie, et la participation à sa chair sacrée et à son sang précieux, qui procure à l'homme une entière incorruption; et il pouvait bien promettre aussi son Saint-Esprit, qui est appelé dans le même Évangéliste, un fleuve d'eau vive. Le corps adorable de Jésus-Christ, donne donc, comme

tamen non creditis me esse Messianum, Filium Dei, Salvatorem mundi. Cor nempe vestrum incrassatum est.

Vers. 37, 38. — *Omne quod dat mihi Pater, ad me venit. Sed quamvis non credatis, nihil mihi perit ex populo electo, quem dedit mihi Pater in hereditatem, nec iniurias vestre fidem Dei evanescunt. Nam omnes qui mihi dati sunt à Patre, predestinati secundum propositionem ejus, qui operator omnia secundum consilium voluntatis sue, ut sint in laude gloriae gratiae ejus, Ephes. 1, 11, 12, ad me venient, id est, mihi credent; et eum qui venit ad me, non ejiciam foras; eum qui mihi dati sunt à Patre, ad me venit, non ejiciam è domo mea ac regno, sed illum fovebo, protegam, adjuvabo ut perseveret, perseverantem denique coronabo; quia descendit de calo per incarnationis mea mysterium, non facit voluntatem meam,*

un pain vivifiant, la vie à ceux qui le mangent comme il fait, et étant joint à nos corps, il leur communique une gérme d'immortalité. Car ce corps appartient vraiment à celui qui est la vie par essence et par nature, renfermant en soi toute la grâce et l'efficacité du Verbe divin qui lui est uni, et cette vertu toute puissante par laquelle toutes choses reçoivent la vie, et sont conservées dans leur être. Que donc, comme continue ce grand évêque, qui ont été baptisés, et qui ont goûté le don du ciel, et la grâce de Jésus-Christ, et qui vivent cependant dans une telle négligence, qu'ils sont longtemps sans s'approcher de la divine Eucharistie, sans prédétre d'une réverence qui leur est très-préjudiciable; que ceux la sachent qu'ils s'excluent eux-mêmes de la vie éternelle, et engrossant visiblement dans le piège du démon. Il doivent plutôt travailler de toutes leurs forces à se purifier de leurs péchés, et à mener une vie dignie de la sainte profession où ils sont entrés, afin qu'ils puissent ensuite s'approcher avec ardeur et avec confiance du pain qui donne la vie.

Vers. 36. — *Mais je vous l'ai déjà dit: Vous m'avez vu, et vous ne croyez point. — Il ne tient donc point aux miracles que vous ne croyez en moi. Et c'est en vain que vous m'avez demandé quel miracle je faisais, afin que le voyant vous ne crussiez: car vous m'avez vu agir d'une manière qui devait vous faire connaître que je suis; et cependant vous ne m'avez crois pas davantage. Jésus-Christ témoigne qu'il leur avait déjà fait la même chose; soit qu'en effet le leu édit di, quoiqu'il ne soit point marqué plus particulièrement dans l'Écriture; soit qu'il leur eut fait entendre le même sens en d'autres termes, comme lorsqu'il leur déclara qu'ils avaient vu ses miracles, et que cependant ils ne le croyaient pas à cause de ses miracles, mais à cause qu'ils avaient été rassasiés dans le désert.*

Vers. 37, 38, 39. — *Tous ceux que mon Père me donne viendront à moi, et je ne jeterai point dehors celui qui vient à moi. Car je suis descendu du ciel, non pour faire ma volonté, mais pour faire la volonté de celui qui m'a envoyé; etc. — Après que le Fils de Dieu a dit aux Juifs, qu'ils l'avaient vu, et qu'ils n'avaient pas cru, il leur fait voir, selon la réflexion de saint Augustin, qu'il ne perdrait pour cela aucun de ceux qui devaient être son peuple particulier et choisi; et que, si quelques-uns d'entre eux refusaient de croire, leur infidélité n'anéantirait pas la fidélité de Dieu. Ainsi il témoigne par ce qui suit, que tous ceux qui ne croiraient point en lui, n'étaient point du nombre de ceux que son Père lui avait donné. Car tous ceux, dit-il, que mon Père me donne, c'est-à-dire, comme l'explique saint Paul, qui ont été prédestinés par le*

nempe humanam, quæ dissentanea sit voluntati Patris, sed voluntatem ejus qui misit me; ut omnia congruerent agam paternæ voluntati, quæ et mea est quatenus Deus sum, et Verbum in principio existens apud Deum.

Vers. 39, 40. — *Hec est autem voluntas ejus qui misit me, Patris, ut omne quod dedit mihi, non perdam ex eo; ut ex his omnibus quos dedit mihi, neminem in aeternum perire patiar; sed resuscitem illud, id est, electos omnes, ad gloriam celestem, aeternam felicitatem, in novissimo die. Hec est autem voluntas Patris mei, qui misit me, ut omnis qui videt Filium, qui illum attento animo considerat in carne assumptum, et ex doctrina et miraculis verè Filium Dei esse agnoscat, et credit in eum, fide vivâ, tanquam in Salvatorem et Medicinatorem unum Dei et hominum, habeat vitam aeternam, certissime consequatur vitam*

décret de celui qui fait toutes choses, selon le conseil de sa volonté; tous ceux-là viendront à moi, et croiront à moi; et je ne jeterai point dehors, c'est-à-dire, je ne rejeterai point comme un mauvais serviteur, celui qui viendra à moi par une foi humile et ferme; parce que cette foi même, par laquelle il viendra à moi, lui sera donnée par mon Père. Il est remarquable, que Jésus-Christ attribue tout à son Père, comme au principe de la sainte Trinité, et comme parlant d'autreurs le langage de l'Homme-Dieu, ou du Fils de Dieu fait homme pour l'amour de nous.

La raison qu'il rend de ce qu'il venait de dire, qu'il ne jette point dehors celui qui viendrait à lui, est un grand mystère, comme dit saint Augustin, et un secret d'une profondeur et d'une consolation admirables: *Magnum sacramentum... Magnum illud et dulce secreta. Et quelle est donc cette raison, quel est ce mystère? C'est que je suis descendu du ciel, par l'ancénnissement de mon incarnation, et que je me suis fait homme, non pour faire ma volonté, c'est-à-dire, la volonté de l'Homme-Dieu, dont je me suis revêtu, mais pour faire la volonté de celui qui m'a envoyé. Or le Fils de Dieu, en parlant de cette sorte, condamnait l'orgueil des hommes qui les porte à faire leur propre volonté, opposée par elle-même à la volonté de Dieu. Ut causa omnium mortuorum curaretur, ita est, superbia, desideria, et humilis factus est Filius Dei.... Superbia facit voluntatem suam, humilitas facit voluntatem Dei. Quant à cette volonté de Dieu, dont il parle ici en particulier, c'était celle par laquelle Dieu avait choisi et prédestiné tous ceux qu'il voulait donner à son Fils, pour devenir les vrais membres de son corps, et héritiers avec lui de son royaume. Car, comme il dit, la volonté de mon Père qui m'a envoyé, est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a donné. C'est donc cette volonté du Père Eternel que Jésus-Christ accomplit encore tous les jours dans ses élus, lorsqu'il les attire à lui, comme il dit ailleurs, par la lumière de la foi de la grâce, lorsqu'il leur inspire le suc divin de la vigne, dont il est le cep et eux les branches; lorsqu'il leur communique comme aux autres dont il est le chef, l'esprit d'une vie vraiment divine, qui les entretient et qui les fait croire en Dieu. Ainsi il est bien certain qu'il ne perdra aucun de tous ces élus que le Père lui a donné; parce que la fin de son incarnation ayant été d'accomplir la volonté de son Père, nul ne pourra naître d'entre ses mains, comme il dit ailleurs, ce que son Père lui a donné, il est vrai de dire ce qu'il ajoute: Qu'il les doit ressusciter tous au dernier jour, non seulement de la résurrection générale, mais à tous les hommes, mais de celle qui sera proche aux élus, et qui est nommée ailleurs une résurrection pour la vie; au lieu que celle des méchants sera pour leur condamnation, et pour la mort éternelle.*